



**Bereichskollektivvertrag betreffend Änderungen
am Bereichskollektivvertrag der Journalisten und
Journalistinnen del Landes vom 15. Oktober 2021**

Unterzeichnet am 24/11/2025 aufgrund des
Beschlusses der Landesregierung Nr. 910 vom
07.11.2025

Artikel 1

(Anwendungsbereich und Gültigkeit)

1. Dieser Kollektivvertrag gilt für die Journalisten und Journalistinnen sowie für die Informationssachbearbeiter/die Informationssachbearbeiterinnen, die im Presseamt der Landesverwaltung bei der Agentur für Presse und Kommunikation tätig sind.
2. Die in diesem Vertrag enthaltenen Bestimmungen ändern den Bereichskollektivvertrag betreffend die besonderen Bestimmungen für die in der Landesverwaltung tätigen Journalisten und Journalistinnen vom 15. Oktober 2021 ab.
3. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen des vorliegenden Vertrages laufen ab dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgenden Monats.

Artikel 2

**(Berufsbild "Informationssachbearbeiter/
Informationssachbearbeiterin") – Änderungen
am Artikel 5 des Bereichskollektivvertrages vom
15. Oktober 2021**

**Contratto collettivo di comparto concernente
modifiche al contratto collettivo di comparto dei
giornalisti e delle giornaliste della Provincia del 15
ottobre 2021**

Sottoscritto il 24/11/2025 sulla base della
deliberazione della Giunta provinciale n. 910 del
07.11.2025

Articolo 1

(Campo di applicazione e decorrenza)

1. Il presente contratto collettivo si applica ai giornalisti e alle giornaliste nonché ai collaboratori e alle collaboratrici all'informazione che operano nell'Amministrazione provinciale presso l'Ufficio stampa dell'Agenzia di stampa e comunicazione.
2. La disciplina contenuta nel presente contratto costituisce modifica del contratto collettivo di comparto concernente le distinte disposizioni per i giornalisti e le giornaliste operanti presso l'Amministrazione provinciale del 15 ottobre 2021.
3. Gli effetti giuridici ed economici del presente contratto decorrono dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

Articolo 2

**(Profilo professionale di "collaboratore
all'informazione/collaboratrice
all'informazione") - modifiche all'art. 5 del
contratto collettivo di comparto
del 15 ottobre 2021**

1. Im Artikel 5 des Bereichskollektivvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend das Berufsbild „Informationssachbearbeiter/Informationssachbearbeiterin - VI. Funktionsebene“ wird im zweiten Absatz der Satz „Die Einstufung in dieses Berufsbild erfolgt ausschließlich zum Zweck des journalistischen Praktikums im Presseamt der Agentur für Presse und Kommunikation, bei einem bei Gericht eingetragenen Medium.“ aufgehoben.
2. Im Artikel 5 des Bereichsvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend das Berufsbild „Informationssachbearbeiter/Informationssachbearbeiterin“ – VI. Funktionsebene“ wird in der deutschen Fassung bei den „Zugangsvoraussetzungen“ das Wort „Journalistenanwärter“ mit „Praktikanten“ ersetzt.
3. Im Artikel 5 des Bereichskollektivvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend das Berufsbild „Informationssachbearbeiter/Informationssachbearbeiterin“ – VI. Funktionsebene“ wird nach dem letzten Satz „Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. „B“)“ ein weiterer Absatz mit der folgenden Anmerkung hinzugefügt:

“Anmerkung

Die Aufnahme in dieses Berufsbild erfolgt zum Zweck der Durchführung des journalistischen Praktikums im Presseamt der Agentur für Presse und Kommunikation. Das Arbeitsverhältnis ist von einem befristeten Arbeitsvertrag geregelt, der der Dauer des Praktikums entspricht, d.h. in der Regel 18 Monate, und der auf begründeten Antrag des Direktors/der Direktorin der Agentur für Presse und Kommunikation hin auf höchstens 36 Monate verlängert werden kann. Der Vertrag löst sich vorzeitig auf, wenn während der Vertragsdauer die Löschung des Praktikanten/der Praktikantin aus dem Verzeichnis der Praktikanten oder die Eintragung desselben/derselben in das Verzeichnis der Berufsjournalisten erfolgt. Sollte das Berufsgesetz dahingehend abgeändert werden, dass der maximale Verbleib im Verzeichnis der Praktikanten 36 Monate überschreiten kann, darf der befristete Arbeitsvertrag dennoch die Höchstdauer von 36 Monaten nicht überschreiten.“

1. Nell'articolo 5 del contratto di comparto del 15 ottobre 2021 relativo al profilo professionale di “collaboratore all'informazione/collaboratrice all'informazione – VI qualifica funzionale” al secondo capoverso è abrogata la frase “L'inquadramento in questo profilo professionale avviene ai soli fini dello svolgimento del praticantato giornalistico nell'Ufficio stampa dell'Agenzia di stampa e comunicazione, presso una testata regolarmente registrata.”
2. Nell'articolo 5 del contratto di comparto del 15 ottobre 2021 relativo al profilo professionale di “collaboratore all'informazione/collaboratrice all'informazione – VI qualifica funzionale” nel testo tedesco tra i requisiti di accesso la parola “Journalistenanwärter” (praticanti) è sostituita con il sinonimo di “Praktikanten” (praticanti).
3. Nell'articolo 5 del contratto di comparto del 15 ottobre 2021 relativo al profilo professionale di “collaboratore all'informazione/collaboratrice all'informazione - VI qualifica funzionale” dopo l'ultima frase “Attestato di bilinguismo B2 (ex “B”)” è aggiunto un ulteriore capoverso con la seguente annotazione:

“Annotazione

L'assunzione nel presente profilo professionale avviene ai fini dello svolgimento della pratica giornalistica nell'Ufficio stampa dell'Agenzia di stampa e comunicazione. Il rapporto di lavoro è regolato da un contratto di lavoro a tempo determinato corrispondente alla durata della pratica, dunque di norma 18 mesi, prorogabili fino a un massimo di 36 mesi su richiesta motivata del Direttore/della Direttrice dell'Agenzia di stampa e comunicazione. Il contratto si risolve in anticipo se durante la sua durata il/la praticante è cancellato/cancellata dal registro dei praticanti o è iscritto/iscritta all'elenco dei giornalisti professionisti. Nel caso in cui l'Ordinamento professionale venisse modificato in modo tale che la permanenza massima nel registro dei praticanti possa superare i 36 mesi, il contratto di lavoro a tempo determinato non potrà comunque superare la durata massima di 36 mesi.”

Artikel 3
(Redaktionszulage) - Änderungen am Artikel 6
des Bereichskollektivvertrages
vom 15. Oktober 2021

1. Der Artikel 6 des Bereichskollektivvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend die Redaktionszulage ist wie folgt ersetzt:

“Artikel 6
(Flexible Gestaltung der Arbeitszeit,
Redaktionszulage und Überstunden)

- (1) Die Journalisten/Journalistinnen der öffentlichen Verwaltung erhalten eine Redaktionszulage als Vergütung für die flexible Gestaltung ihrer täglichen Arbeitszeit, die, vorbehaltlich der zwingenden Vorschriften über die Arbeits- und Ruhezeiten, aufgrund dienstlicher Erfordernisse, auch kurzfristig, innerhalb und außerhalb der für die Gesamtheit des Personals vorgesehenen täglichen Arbeitszeit sowie an Samstagen, Sonn- und Feiertagen geleistet werden muss.
- (2) Die Redaktionszulage wird monatlich für 12 Monate ausbezahlt, und wird im Ausmaß von 20% des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene berechnet.
- (3) Die Redaktionszulage laut Absatz 2 erhöht sich für Journalisten/Journalistinnen der öffentlichen Verwaltung der Funktionsebenen VII oder VII ter gemäß Artikel 4 um 5 %, wenn sie in das Berufsregister eingetragen sind.
- (4) Arbeitsstunden, die auf ausdrückliche Anweisung der Führungskraft außerhalb der für die Gesamtheit des Personals vorgesehenen täglichen Arbeitszeit sowie an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen geleistet werden, werden, im Rahmen des von der Landesregierung festgelegten zahlbaren Überstundenkontingents, auf Antrag des/der Bediensteten als Überstunden vergütet.“

Articolo 3
(Indennità redazionale) – modifiche all’art. 6 del
contratto collettivo di comparto
del 15 ottobre 2021

1. L’articolo 6 del contratto collettivo di comparto del 15 ottobre 2021 relativo all’indennità redazionale è sostituito dal seguente:

“Articolo 6
(Articolazione flessibile dell’orario di lavoro,
indennità redazionale e ore di lavoro
straordinario)

- (1) Ai giornalisti/Alle giornaliste della pubblica amministrazione è attribuita un’indennità redazionale volta a remunerare l’articolazione flessibile dell’orario di lavoro giornaliero che per esigenze di servizio è da prestarsi, anche con breve preavviso, sia all’interno che fuori dalle fasce giornaliere di lavoro previste per la generalità del personale, nonché nei sabati, nelle domeniche e nei festivi, fatta salva la normativa inderogabile sull’orario di lavoro e sui riposi.
- (2) L’indennità redazionale viene corrisposta mensilmente per dodici mesi ed è determinata sullo stipendio iniziale mensile del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza nella misura del 20%.
- (3) L’indennità redazionale di cui al comma 2 è aumentata del 5% per i giornalisti/le giornaliste della pubblica amministrazione della qualifica funzionale VII o VII ter di cui all’articolo 4 se iscritti/iscritte all’elenco professionisti.
- (4) Ore lavorative rese su espressa disposizione del/della dirigente al di fuori delle fasce giornaliere di lavoro previste per la generalità del personale, nonché nei sabati, nelle domeniche e nei festivi, sono retribuite quali ore straordinarie, su richiesta del/della dipendente, nel limite del contingente di ore straordinarie pagabili fissate dalla Giunta provinciale.“

SA H.

Pho

N

Uss

Admi

16

Artikel 4
(Sozialversicherung) - Änderungen am Artikel 8
des Bereichskollektivvertrages
vom 15. Oktober 2021

1. Absatz 1 des Artikels 8 des Bereichskollektivvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend die Sozialversicherung für Journalisten/Journalistinnen der öffentlichen Verwaltung ist wie folgt ersetzt:
- „(1) Bezugnehmend auf die Sozialversicherung werden die Journalisten/Journalistinnen und die Praktikanten/Praktikantinnen gemäß Artikel 1, Absatz 103 des Gesetzes vom 30. Dezember 2021, Nr. 234 beim Fürsorge- und Vorsorgeinstitut „NISF“ eingetragen.“

Artikel 5
(Autonome Zusatzfürsorgekasse der italienischen Journalisten) - Änderungen am Artikel 9 des
Bereichskollektivvertrages
vom 15. Oktober 2021

1. Im zweiten Satz des Absatzes 1 des Artikels 9 des Bereichskollektivvertrages vom 15. Oktober 2021 betreffend die autonome Zusatzfürsorgekasse der italienischen Journalisten sind in den Klammern nach den Worten „in Höhe von 3,60 Prozent“ die Worte „bzw. des zeitlich jeweils geltenden Betrages“ und nach den Worten „in Höhe von 0,30%“ die Worte „bzw. des zeitlich jeweils geltenden Betrages“ eingefügt.

Artikel 6
(Aussetzung der Durchführung des Vertrages)

1. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Bozen, den 24/11/2025

Articolo 4
(Previdenza) - modifiche all'art. 8 del contratto
collettivo di comparto
del 15 ottobre 2021

1. Il primo comma dell'articolo 8 del contratto collettivo di comparto del 15 ottobre 2021 relativo alla previdenza dei giornalisti/delle giornaliste della pubblica amministrazione è così sostituito:
- “(1) Ai fini del trattamento previdenziale e assistenziale i giornalisti/le giornaliste e i praticanti/le praticanti sono iscritti/iscritte, ai sensi dell'articolo 1, comma 103 della legge del 30 dicembre 2021, n. 234, all' INPS. “

Articolo 5
(Cassa autonoma di assistenza integrativa dei
giornalisti italiani) - modifiche all'art. 9 del
contratto collettivo di comparto
del 15 ottobre 2021

1. Nel secondo periodo del comma 1 dell'art. 9 del contratto collettivo di comparto del 15 ottobre 2021 relativo alla Cassa autonoma di assistenza integrativa dei giornalisti italiani nelle parentesi sono aggiunte alle parole “pari al 3,60%” le parole “ossia all'importo pro tempore vigente” ed alle parole “pari allo 0,30%” le parole “ossia all'importo pro tempore vigente”.

Articolo 6
(Sospensione dell'esecuzione del contratto)

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bolzano, li 24/11/2025

Die Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

L'Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Der Präsident

Il Presidente

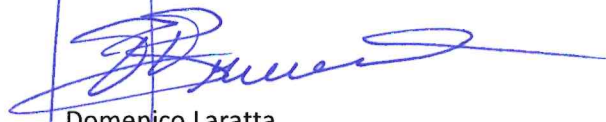
Hermann Troger



Die effektiven Mitglieder

I membri effettivi

Brunhild Pircher



Domenico Laratta

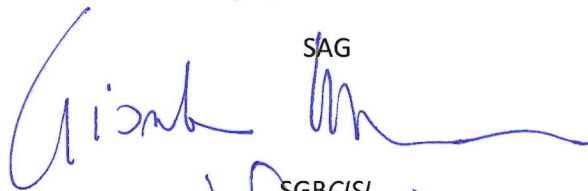
Die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen

Le organizzazioni sindacali
rappresentative

ASGB



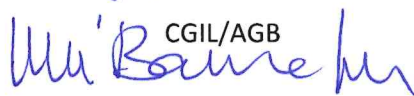
SAG



SGBC/SL



CGIL/AGB



UIL-SGK



**Gemeinsame Erklärung der Landesagentur für
die Gewerkschaftsbeziehungen und des
Nationalen Verbandes der italienischen Presse
(FNSI)**

Die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen und der Nationale Verband der italienischen Presse (FNSI) erklären mit der Unterzeichnung dieser dem Kollektivvertrag beigefügten Erklärung, dass dieser mit Einbeziehung des Nationalen Verbandes der italienischen Presse (FNSI) verhandelt wurde, der an den Verhandlungen teilgenommen hat und mit dessen Inhalt einverstanden ist.

Die Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

**Dichiarazione congiunta dell'Agenzia
provinciale per le relazioni sindacali e della
Federazione nazionale della stampa italiana
(FNSI)**

L'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali e la Federazione nazionale della Stampa italiana (FNSI) dichiarano, con la sottoscrizione della presente dichiarazione allegata al contratto collettivo, che lo stesso è stato negoziato con l'intervento della medesima Federazione nazionale della Stampa italiana (FNSI), che ha partecipato alle trattative e ne condivide il contenuto.

L'Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Il Presidente

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

I membri effettivi

Brunhild Pircher

Domenico Laratta

Für den Nationalen Verband der italienischen Presse
(FNSI)

Per la Federazione nazionale della stampa
italiana (FNSI)

Avv. Giuseppe Del Vecchio